

台灣客語通用拼音使用手冊

教育部

中華民國九十二年十一月

序

有關客語拼音系統經本部國語推行委員會多次研議，於九十一年七月十日第十一次全體委員會討論通過採用台灣客語通用拼音方案，九十二年二月二十七日以台語字第 0 9 2 0 0 2 1 7 8 8 號公告使用。

為培養學生對客家文化的尊重、拓展多元文化的視野、落實客家語言文化及語言之教學，爰委請國立新竹師範學院范教授文芳編纂本手冊，俾利九年一貫課程客語教學之實施及教材編纂參考使用。

謹在此特感謝行政院客家委員會提供許多精闢的意見及富有客家文化風情之圖片，作為本手冊內容修正及封面設計之使用。期望本手冊能提供最好的效果給社會大眾學習客家語言或編纂相關教材參考，請讀者給予我們批評指教，讓我們能繼續改進。

中華民國九十二年十月十四日 鄭良偉 謹識

台灣客語通用拼音使用手冊

目 錄

壹. 方案	1
一、 聲母表	1
二、 基本韻母表	1
三、 基本聲調表	1
貳. 方案進一步說明	2
一、 漢字客語音節結構圖	2
二、 輔音符號對照表	2
三、 客語韻母表	3
四、 聲調符號參考表	4
五、 客語變調規則	4
附錄 台灣客語通用拼音音節表	5

壹、方案

一、聲母表

ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ	ㄎ	ㄏ	
b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h

ㄗ	ㄘ	ㄙ	ㄨ	ㄋ	* (ㄗ)	* (ㄘ)	* (ㄙ)	* (ㄨ)
z	c	s	v	ng	(zh)	(ch)	(sh)	(rh)

*代表新竹腔

二、韻母表

1.基本舒聲韻

ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ	ㄟ	* (仔)
a	i	u	e	o	-ii	(er)

*代表新竹腔

2.入聲韻

ㄉ	ㄊ	ㄋ
-p	-t	-k

三、聲調

1.調形

調名	高平調	低升調	低平調	中降調	低入調	高入調	*中平調
調形	a	á	<u>a</u>	à	<u>ap</u>	ap	ā

*代表新竹腔。

2.聲調符號的標記位置

- (1) 標記於第一個母音字母上或下。
- (2) 第一個母音字母是 i 時，將聲調符號標記到後面的母音字母；若後面無母音字母，只有 i 字母時，則去掉 i 上面的一點標記在 i 字母上面或標記在 i 字母下面；其上面一點不必去掉。

貳、方案進一步說明

* 本節內容屬於參考性質。

一、客語音節結構圖

	聲		調		
聲母 (輔音)	韻		母		
	韻頭	韻腹	韻尾		
			元音	鼻音	促音

附註：1.任何一字，聲調及韻母是必不可少之兩個音素。

2.韻尾可以全無，有者亦只能擇其一。

3.韻頭可有可無。

4.有聲輔音 m、n、ng，其韻母可視為韻腹 ii

二、輔音符號對照表

		國語 注音 音	國語 通用	客語 通用	教羅 客語	備 註
雙 唇	不送氣塞音，清	ㄅ	b	b	p	
	不送氣塞音，濁					
	送氣塞音，清	ㄆ	p	p	ph	
	塞口鼻音，濁	ㄇ	m	m	m	
唇 齒	擦音，清	ㄈ	f	f	f	
	擦音，濁			v	v	
舌 尖 觸 上 齒 床	不送氣塞音，清	ㄉ	d	d	t	
	不送氣塞音，濁					
	送氣塞音，清	ㄊ	t	t	th	
	塞鼻音，濁	ㄋ	n	n	n	美濃音 n、l 可合流
	邊流音	ㄌ	l	l	l	
舌 尖 觸 齒 間	不送氣塞擦音，清	ㄗ	z	z	ts	
	送氣塞擦音，清	ㄘ	c	c	tsh	
	擦音，清	ㄙ	s	s	s	
	擦音，濁					
舌 尖 面 上 齒 床	不送氣塞擦音，清	ㄐ	ji	zi	tsi	
	送氣塞擦音，清	ㄑ	ci	ci	tshi	
	擦音，清	ㄒ	si	si	si	
	擦音，濁					
舌 尖	不送氣塞擦音，清	ㄑ	jh	(zh)	ch	以下三輔音四縣客無，其他客皆有。 苗、屏客無 zh，併入 z
	送氣塞擦音，清	ㄑ	ch	(ch)	chh	苗、屏客無 ch，併入 c

		國語 注音	國語 通用	客語 通用	教羅 客語	備 註
後 觸 硬 顎	擦音，清	尸	sh	(sh)	sh	苗屏客無併入 s
	擦音，濁	ㄑ	r	(rh) y/rh		客語部分，四縣/其他客 苗屏客無 rh,併入 y
舌 根	不送氣塞音，清	ㄍ	g	g	k	
	不送氣塞音，濁					
	送氣塞音，清	ㄎ	k	k	kh	
	小舌塞音，濁清					
	塞鼻音，濁			ng	ng	
喉	送氣擦音，清	ㄏ	h	h	h	
	送氣擦音，清					
	塞音					
半 元 音	圓唇合口音		w			
	撮口齊齒音		y			
	無聲母					

三、客語韻母表

舒聲韻（開尾韻）		陽聲韻（鼻尾韻）			入聲韻（塞尾韻）			附 註
開尾韻		舌尖	舌根	雙唇	雙唇	舌尖	舌根	
-a(ㄚ)	阿爸	-an 難還	-ang 零星	-am 暗范	-ap 鴨合	-at 辣刻	-ak 扼嚇	
-o(ㄛ)	高毛	-on 飯碗	-ong 望郎			-ot 發割	-ok 落莫	
-e(ㄝ)	細姊	-en 曾生		-em 參森	-ep 垃坡	-et 北賊		
-ii	子事	-iin 真誠		-iim 針深	-iip 汁濕	-iit 直食		後四韻為四縣客特有
-I(一)	比例	-in 斤新		-im 心金	-ip 立習	-it 筆力		
-u(ㄨ)	烏布	-un 溫分	-ung 痛風			-ut 律不	-uk 覆目	
-ia(ㄚㄩ)	寫邪	-ian 麵線	-iang 驚命	-iam 甜點	-iap 獵業	-iat 雪月	-iak 刺額	
-io(ㄚㄛ)	癩靴	-ion 軟全	-iong 想香			ziot 啜	-iok 弱削	
-ie(ㄚㄝ)	艾解	-ien 年仙		kiem(蓋)	giep(溢)	-iet 熱烈		ien、iet 和 ian、iat 為同位音
-eu(ㄚㄝㄨ)	夭叫							
-iu(ㄚㄨ)	有酒	-iun 君訓	-iung 芎誦			-iut 屈	-iuk 陸玉	
-iau(ㄚㄨㄠ)	笑貓							四縣音 eu
-ioi(ㄚㄛㄟ)	脆							
-ai(ㄚㄟ)	賣買							饒平音 mi
-au(ㄚㄨ)	好搞							
-eu(ㄚㄝㄨ)	走漏							
-oi(ㄚㄛㄟ)	愛妹							
-ua(ㄨㄚ)	掛瓜	-uan 關環	guang 莖			guat 刮	guak(硬)	
-ui(ㄨㄟ)	鬼碎							
-ue(ㄨㄝ)	kue(狀聲)	-uen 耿				-uet 國		美濃客 u 消失
-uai(ㄨㄞ)	快怪							
-er(ㄝ)	(桌)仔							
鼻音音節		n 你噠	ng 五吳	m 毋不				

四、聲調符號參考表

調名	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	
調號	1	2	3	4	5	6	7	8	
調 值 及 調 形 符 號	新竹客	52	24	21	55	55		33	32
		∖	∕	底橫線				—	底橫線
	苗栗客	24	31	55	32	11			55
	屏東客	∕	∖		底橫線	底橫線			
	東勢客	33	31	53	32	112			55
	(大埔)	—	∧	∖	底橫線	底橫線			
	美濃客	33	31	55	32	11			55
	(南四縣)	—	∖		底橫線	底橫線			
芎林客	11	31	31	32	55		35	55	
(饒平)	底橫線	∖	∖	底橫線			∕		

註：詔安、永定二種目前資料不全，暫未列入。

五、客語變調規則

- 單字時標本調，詞尾時是本調，和其他字詞連接時，有可能變調，一般稱連讀變調。
- 苗屏腔之變調規則：陰平調字後接陰平、陰去或陽入時，變調由上升調型變成低平。
- 美濃腔之變調規則：陰平調字後接陰上、陰入、陽平時，變調由中平調型變成上升。
- 新竹腔之變調規則：
 - 陰上字後接有字時，一律由上升調型變成中平。
 - 陰入字後接有字時，一律由高促調型變成低促。
- 東勢腔之變調規則：
 - 陰平調後接陰上、陰入、陽平調字時，中平調型變上升。
 - 陰去調後接陰去、陰入、陽入調字時，高降調型變高平。
 - 陽平調後接陽平調時，低平調型變中平。
 - 陰平調名詞單字，後不接小稱詞綴「子」，符合上述(1)規則。

附錄

台灣客語通用拼音音節表 (漢字部分屬於參考性質)

台灣客語通用拼音音節表 (1)

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
001 a	鴉	啞			啊			語詞啊聲調不拘
002 ai	挨	矮	隘		唉			
003 ak				握				
004 am	庵	掩	暗		俺			
005 an		恁						恁
006 ang	(盎)				吭			有理說不通曰 ang-lang
007 ap				鴨				
008 at				闕				表示生氣四縣音 kian
009 au		拗	拗		凹			
010 ba	爸	把	霸		(揩)			
011 bai		擺	拜		跛			
012 bak				伯				
013 ban	班	叛	半					
014 bang	(拔)							拉拔曰 bang,或做繃
015 bat				八				
016 bau	包	飽	暴					
017 be					比			並排曰比
018 ben	冰		憑					
019 bet				北				
020 beu	飆	表						四縣音其他客語讀 biau
021 bi	埤	比	秘					
022 biak				壁				
023 bian	邊	扁	變					
024 biang		餅	拼					
025 biat				繫				
026 bin	兵	秉	並					
027 biong	枋		放					
028 bit				筆				
029 biu					()			指小兒痾尿
030 bo	玻	保	報					
031 boi			背					
032 bok				駁				
033 bong	幫	綁	磅					
034 bot				發				
035 bu	埔	補	布		哺			俗稱哺菸

台灣客家話通用拼音音節表（2）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
036 buk				腹				
037 bun	分	本	笨					
038 bung		捧						
039 but				不				
040 ca	差		岔		茶			
041 cai	差	採	蔡		裁	在		
042 cak				拆				
043 cam	參	慘	杉		蠶	(暫)		一小段曰 cam
044 can		劇	綻		泉			
045 cang	嘗		撐		(瞠)	嘗		嘗獅撐船瞠眼嘗腿
046 cap				插			雜	
047 cat				察			蜇	
048 cau	操	炒			吵			
049 ce			脆		齊			脆又音 cioi
050 cem	參	()						擬樂器鈸聲
051 cen	呻				層			
052 cep				(撮)				又音 zep
053 cet				塞			賊	
054 ceu			湊					
055 cha	車	扯	()					ch-，四縣音多不捲舌 c-
056 chak				赤				大埔音有額化，近於 chi-
057 chan			輾		纏			
058 chang					程	鄭		
059 chau	超				朝	趙		
060 che	痴		滯					病之傳染曰 che
061 chi	痴	齒	試		持	治		四縣音 cii
062 chim	深				沈			四縣音 ciim
063 chin	稱	逞	秤		陳	陣		四縣音 ciin
064 chit				斥			直	四縣音 ciit
065 chiu		丑	臭		綢			四縣音 cu
066 choi	吹							
067 chok				綽			著	
068 chon	穿		串		傳	傳		
069 chong	昌		唱		長	丈		
070 chu	苧	暑	處		除	箸		

台灣客家話通用拼音音節表 (3)

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
071 chui	炊				垂	隊		炊大埔音 chioi
072 chuk				畜			濁	
073 chun	春	蠢						
074 chung	重	冢	銃		蟲	重		
075 chut				出				
076 ci	妻	取	趣		徐	飼		
077 cia	(謝)	且	斜			謝		婚俗中有謝郎
078 ciak				刺			蓆	
079 ciam	簽				(殲)	漸		用刀殲刺
080 ciang	青	請				淨		又音 cin
081 ciap				妾			捷	
082 ciau	鍬	悄			樵	(嚼)		
083 cien	千	淺			錢	賤		
084 ciet				切			絕	
085 cii		雌	次		慈	自		
086 ciim	深				沈			四縣音其他客音 chim
087 ciin	稱	逞	陣		陳			四縣音其他客音 chin
088 ciip								四縣音其他客音 chip
089 ciit				蟄			直	四縣音其他客音 chit
090 cim	侵				尋			
091 cin	清				情	盡		
092 cio			蹴					
093 ciok				躍				
094 cion	吮				全	旋		用口吸吮，頭頂毛旋
095 ciong	槍	搶	像		牆			
096 cip							(搨)	用手揉壓
097 cit				七				
098 ciu	秋				洩	就		
099 ciuk				刺				
100 ciung					松			
101 co	坐	草	錯		曹	造		
102 coi	在	彩	菜		才			好彩有人在
103 cok							鑿	
104 con	餐	撰				賺		
105 cong	倉	狀			藏	撞		

台灣客家話通用拼音音節表（4）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
106 cot				撮				撮假
107 cu	初	楚				助		
108 cui	催		翠			罪		
109 cuk				嗽			族	
110 cun	村	忖	寸		存			
111 cung	窗				叢			
112 cut							(擦)	
113 da		打						
114 dai	低	底	帶					
115 dak				(逐)			砣	每日逐日，陷阱曰砣
116 dam	探		擔					探又稱 tam
117 dan	單	但	旦					
118 dang	釘	頂	訂		噹			
119 dap				答			搭	
120 dat							值	值又音 chit
121 dau					(骰)			博奕之一稱抓 dau
122 de			(塊)					
123 dem		(蹬)						
124 den	丁	等	堯		(挺)			直立稱挺
125 dep							(擲)	
126 det				德				
127 deu	兜	斗	竇			鬥		
128 di	知	抵	帝		纏			纏，竹客音 di
129 dia	爹							
130 diak				的				
131 diam	恬	點	店					
132 dian	顛	展						實際發音近 dien
133 diap				貼				
134 diat				跌				實際發音近 diet
135 diau	鳥		弔					
136 din		鼎	(頂)					頂位所
137 dio					(蹴)			腳踩曰 dio
138 diok							(著)	不盡責曰無 diok
139 diong	(當)				(長)			剩餘曰長
140 dit				的				

台灣客家話通用拼音音節表（5）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
141 diu	丟							
142 do	多	島	到					
143 doi	堆				(咄)			出口罵人曰 doi
144 dok				剝				
145 don	端	短	斷					判定曰 don
146 dong	當	黨	擋		(頂)			用竹竿 dong 木瓜
147 dot				咄				出口罵人曰 dot
148 du	都	肚	貯		堵			抵帳曰堵
149 dui	追	(對)	對					用力拉曰 dui
150 duk				督				
151 dun	敦	囤	頓					
152 dung	東	董	凍		(頂)			用竹竿支物曰 dung
153 dut				(適)				又音 dit、det, 或做佇
154 e	唉	子						四縣音名詞後綴 e
155 em	(掩)							遮掩曰 em
156 en	恩		(應)					
157 ep				(蓋)				以物遮蓋曰 ep
158 er					兒			新竹腔名詞後綴
159 et				厄			噎	
160 eu	歐	嘔	漚		毆			
161 fa	花		化		華	畫		
162 fai		壞			懷	壞		
163 fak							(嘎)	狀聲詞熱 fak fak
164 fam					凡	范		
165 fan	番	反	販		煩	飯		飯又音 pon
166 fang			(放)					放棄曰 fang
167 fap				法				
168 fat				闊			活	
169 fe		(斜)						不正曰 fe
170 fen					宏			
171 fet							或	
172 feu		否			浮			浮又音 po
173 fi	飛		會		回			四縣音，其他客音 fui
174 fin			(拂)					快速掃過曰 fin
175 fit				(拂)				fit 又音 fin

台灣客家話通用拼音音節表（6）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
176 fo		火	貨		和			
177 foi	灰							
178 fok						(嘎)		熱 fok fok
179 fon	歡	緩	煥					
180 fong	方	仿	放		房			
181 fu	夫	虎	富		湖	護		
182 fui	非		費		回	會		四縣發音為 fi
183 fuk				福			復	
184 fun	分	粉	混		魂	份		
185 fung	風		奉		紅	鳳		
186 fut				忽			佛	
187 ga	家	假	架					
188 gai	雞	解	界		(該)			四縣發音為 gie 或 ge
189 gak				格				
190 gam	甘	敢	鑑					
191 gan	奸	筭						四縣發音為 gian 或 gien
192 gang	耕	鯁	徑		哽			講話不順曰 ganggut
193 gap				甲			鴿	
194 gat				葛				
195 gau	交	搞	筊		絞			
196 ge	街	解	個					四縣音
197 gi	居	己	句		(他)			
198 gia			崎		(其)			gi + gai → gia
199 giai	街	解	界					老式客話音
200 giak				(遽)				
201 giam	兼	減	劍					
202 gian	間	簡	見		捲			六堆音
203 giang	驚	頸	鏡					
204 giap				夾				
205 giat				結				六堆音
206 giau	嬌	繳	叫					四縣音 gieu 或 geu
207 gie	雞	解	界					四縣音，其他客音 gai
208 giem					(揜)			蓋住
209 gien	間	簡	見		捲			
210 giep					(揜)			水搖動

台灣客家話通用拼音音節表 (7)

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
211 giet				結				
212 gieu	嬌	繳	叫					四縣音，其他客音 giau
213 gim	金	錦	禁					
214 gin	斤	緊	敬					
215 gio	(癩)							身軀癱瘓
216 giok				腳				
217 giong	姜							
218 gip				急				
219 git				吉				
220 giu		久	救		糾			
221 giuk				驅				
222 giun	軍	謹						
223 giung	宮	拱	供		弓			供子，弓背
224 go	高	稿	告		(糊)			受糊沾亦曰 go
225 goi	該	改	蓋		(蓋)			用印章亦曰 goi
226 gok				角				
227 gon	官	管	罐					
228 gong	江	講	降		箇			
229 got				割				
230 gu	姑	古	故		咕			
231 gua	瓜		卦					
232 guai	乖	蛙	怪					
233 guan	關		慣					
234 guang	梗	莖						
235 guat				刮				
236 guen		耿			(耿)			狗哀叫聲
237 guet				國				美濃客音 get
238 gui	歸	鬼	貴					
239 guk				谷				
240 gun		滾	棍					
241 gung	公		貢					
242 gut				骨				
243 ha	下	哈			蝦	夏		
244 hai	溪	蟹			鞋	懈		饒平音 he
245 hak				客				大埔音 kak

台灣客家話通用拼音音節表（8）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
246 ham	憨		喊		含	憾		
247 han		罕			閒	限		
248 hang	坑		沆		行			大埔坑音 ke
249 hap							合	
250 hat				瞎				
251 hau	耗	效	孝		毫			
252 he			係					
253 hem	喊							
254 hen		肯			恆	恨		
255 het				歇			核	歇又音 hiat
256 heu					猴	後		
257 hi	希	喜	去					去，大埔、饒平音 kiu
258 hia			(猗)					狀聲詞 hia 開來
259 hiak				劇				劇又音 kiak
260 hiam		險			嫌			
261 hian	掀	顯	獻		賢	現		六堆音
262 hiap							脅	
263 hiat				血			穴	六堆音
264 hiau	梟	曉	翹		(嬈)			嬌媚曰 hiau
265 hien	掀	顯	獻		賢	現		
266 hiet				血			穴	
267 hieu	梟	曉	翹		(嬈)			四縣音
268 him	欣		()		()			燜熟曰 him，目視曰 him
269 hin	興		興		形			
270 hio	靴							
271 hiok				卻				
272 hiong	香	響	向					
273 hip				翕				
274 hit				隙				
275 hiu	邱	朽						
276 hiuk				畜				
277 hiun	熏		訓		痕			
278 hiung	凶				雄			
279 ho	耗	好	賀		河	號		
280 hoi		海			頰	害		

台灣客家話通用拼音音節表 (9)

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
281 hok				殼			學	
282 hon	旱		漢		寒	汗		
283 hong	糠		(抗)		航	項		起床謂 hong
284 hot				渴				
285 i		唛						語詞聲調不拘
286 iau	(枵)							肚飢曰 iau
287 io		嗜						語詞聲調不拘
288 iu					(咻)			山中向遠處呼叫聲
289 ka		卡	(較)					
290 kai	(挑)	凱			劊			挑水，劊頭
291 kak				喀				
292 kam	堪	坎	崁					
293 kan	刊							
294 kang			(抗)					用指挖物
295 kap				合				
296 kat				刻				刻又音 kiet
297 kau	靠	考	敲		(攷)			靠過來，攷皮
298 ki	企	起	氣		騎	柿		起、氣，大埔音
299 kia					(舉)	祛		舉物曰 kia
300 kiak				劇			屨	
301 kiam	謙	儉	欠		鉗	檻		跨過稱檻
302 kian	牽	犬	勸		權	件		六堆音
303 kiang	輕		(慶)		鏘	(輕)		稱讚用慶，節省曰輕
304 kiap				怯			腴	
305 kiat				缺			傑	六堆音
306 kiau	蹺	巧	翹		橋	轎		蹺腳打孔翹
307 kie	溪		契					溪，饒平音 kie 或 ke
308 kiem					揜			
309 kien	牽	犬	勸		權	件		
310 kiep					揜			
311 kiet				缺			傑	
312 kieu	蹺	巧	翹		橋			四縣音，其他客音 kiau
313 kim	欽				琴	揷		
314 kin	卿		慶					
315 kio					茄			

台灣客家話通用拼音音節表（10）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
316 kioi					()			苗栗客慣稱疲倦曰 kioi
317 kiok				卻				
318 kiong	匡				強			
319 kip				級				
320 kit							極	
321 kiu	舅	揪			求	舊		
322 kiuk				曲			局	
323 kiun	近	窘			群	近		
324 kiung		恐			窮	虹		
325 kiut				屈				
326 ko	科	可	課		苛			
327 koi	開	凱						
328 kok				確			叩	
329 kon	寬		看					
330 kong	康	況	礦		狂			
331 ku	枯	苦	庫		(跼)	(拄)		蹲下曰 ku，倚杖曰 ku
332 kua	跨	(夸)	胯					一批人稱 kua
333 kuai			快		劊			劊音簡化為 kai
334 kuan					環	環		
335 kuang					(哢)			狀聲詞，聲調不拘
336 kue					(哢)			碗盤破裂聲
337 kui	虧	愧	潰		揆	跪		
338 kuk				哭				
339 kun	坤	捆	困					
340 kung	空	孔	空					
341 kut				屈				
342 la	啦		啦			(罇)		足夠客語音 la
343 lai	拉		癩		犁	賴		饒平音 le
344 lak				壢			曆	
345 lam		(濫)			藍	濫		能力不足曰 lam
346 lan					蘭	爛		懶又音 nan
347 lang	冷		(亮)		零			光滑客音 lang
348 lap				(籩)			臘	陷落曰 lap
349 lat				烈			辣	烈又音 liat 或 liet
350 lau	遶		(牢)		滂			遶街，騙牢，濕滂

台灣客家話通用拼音音節表（11）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
351 le	哩	咧			犁			舌犁犁
352 lem					(摟)			用手探物曰 lem
353 len						稜		山頂線路音 len
354 lep				垃				衍聲詞垃圾 lep sep
355 let							勒	抱起重物曰 let
356 leu			嘍		樓	漏		嘍狗相咬
357 li	里	李	瀘		梨	利		
358 lia		(這)						lia 往往簡稱為 li，或 yia
359 liak				(利)				Liu-liak 聯綿詞
360 liam		澗	斂		廉	殮		水淺稱澗
361 lian					連	練		實際發音近 lien
362 liang	領				鈴	令		猜謎曰斷令
363 liap							獵	
364 liat							列	實際音近 liet
365 liau		了			撩	料		
366 lim	飲				林	蔭		飲酒，大樹蔭茶園
367 lin	鱗	隣	輪		鄰			男性器稱隣，輪又音 lun
368 lio	囉							語詞 li-o 合音為 lio
369 liok				略				
370 lion					孿			
371 liong	兩	兩			量	量		
372 lip							立	
373 lit							力	
374 liu	柳		溜		劉			
375 liuk				六			綠	
376 liung	壘				龍			
377 lo	拉	老			羅			
378 loi					來			
379 lok				絡			落	
380 lon		卵				亂		
381 long		朗	朗		郎	浪		雨勢減弱亦稱 long
382 lot				捋				
383 lu	鹵		露		盧	路		
384 lui		累			雷	類		
385 luk				祿			鹿	

台灣客家話通用拼音音節表（12）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
386 lun					輪	論		
387 lung	籠		隴		隆	弄		
388 lut				(律)			律	脫落亦曰 lut
389 m					毋			否定詞，亦可用不字
390 ma	馬	媽	罵		麻			
391 mai	買				埋	賣		饒平音 mi
392 mak				脈			麥	
393 mam					唵			促小兒食聲調不拘
394 man	滿				鰻	慢		
395 mang	猛	猛			明			明年
396 mat				襪			未	
397 mau	卯		矛			貿		貿又音 mo
398 me	母	姆			咩			
399 men	猛				銘	孟		猛又音 mang
400 met				陌			密	
401 meu	某				謀	貿		
402 mi	謎	米			眉	覓		
403 mia	摸							
404 mian	勉		面		綿	麵		實際發音接近 mien
405 miang	暝				名	命		目不能見曰青暝
406 miat							滅	實際發音近 miet
407 miau		淼			苗	廟		四縣音 meu
408 min		敏			民	命		敏又音 men
409 miong		網			芒			苗栗古名芒花埔
410 mit							密	密又音 met
411 mo	毛				無	帽		饒平帽音 mau
412 moi			妹		梅			
413 mok				寞			莫	
414 mong		罔			亡	望		
415 mu	母	舞	慕		模	務		
416 mui	美				枚	味		四縣音 mi
417 muk				目				
418 mun	蚊		問		門			
419 mung					蒙	夢		
420 mut				歿				腐壞曰 mut

台灣客家話通用拼音音節表（13）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
421 n		嗯			你			有聲輔音
422 na	拿	哪			林	若		
423 nai		奶			泥	奈		饒平音 ne
424 nak				謔				
425 nam		攬	濫		男			
426 nan	懶				難	難		
427 nang					零	另		美濃音多 n-、l-不分
428 nap							納	
429 nat				烈				日頭會烈人
430 nau	惱	撓				鬧		
431 ne		呢	系		呢			語氣詞呢，聲調不拘
432 nem	滄				臄			水滿曰 nem，物軟曰 nem
433 nen		等	乳		能			等又音 den
434 net				笏				竹刺曰 net
435 neu	撓	紐			淖			水濁曰 neu
436 ng		五			吳			有聲輔音
437 nga	吾	瓦			牙			
438 ngai						礙		
439 ngam	頷	頷			癌			頷有二音：前名詞，後動詞
440 ngan	研	眼				岸		
441 ngang						硬		
442 ngap				岬			磕	
443 ngat				齧				
444 ngau	咬				爻	傲		傲又音 ngo
445 ngi	語	耳			你	義		
446 ngia	惹				若			
447 ngiak				額			逆	
448 ngiam	拈				嚴	念		
449 ngian		眼			年	願		六堆音
450ngiang					迎	硬		硬又音 ngang
451 ngiap				攝			業	凹下謂 ngiap
452 ngiat							月	六堆音
453 ngiau			貓		堯	尿		四縣音 ngieu，貓又音 meu
454 ngie			艾					
455 ngiem			懨					病弱

台灣客家話通用拼音音節表（14）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
456 ngien		眼			年	願		眼又音 ngan
457 ngiet							月	
458 ngieu		偶						
459 ngim		妊			任			
460 ngin					人	認		
461 ngio	揉							
462 ngiok				虐			弱	
463 ngion	軟	阮						
464ngiong		仰	讓		娘	樣		
465 ngip							入	
466 ngit				日				
467 ngiu		扭			牛			
468 ngiuk				肉			玉	
469 ngiun	忍	刃			銀	韌		
470ngiung					濃	(緩)		水緩曰 ngiung
471 ngo	我				鵝	餓		
472 ngoi	我				獸	礙		饒平音自稱 ngoi
473 ngok				愕			岳	
474 ngon						岸		
475 ngong	昂		戇					
476 ngu			誤		娛	寤		
477 nguan					頑			
478 ngui		偽			危	魏		偽又音 vui，危又音 mui
479 ngut				兀				
480 ni	你		蒂		尼			
481 niam			捻					一小片柑子
482 niau	鳥	嫻						鳥又音 diau
483 nim			擰					提高腳跟
484 nin			佞					
485 nip							躡	小心腳步
486 nit							匿	
487 niu	扭							
488 no		腦			磨			磨刀子音 no
489 nok				諾				
490 non	暖							

台灣客家話通用拼音音節表（15）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
491 nong	囊		妄		囊			
492 nu			怒		奴			
493 nui						內		
494 nuk				蠕				
495 nun						嫩		
496 nung		攏	弄		農	弄		
497 o	屙	襖			哦			語氣詞聲調可變動
498 oi	哀	曖	愛					
499 ok				惡				
500 on	安		案					
501 ong	央				逛			中央音 dung-ong
502 ot					遏			
503 pa	扒		怕		爬			
504 pai	批		派		排	敗		用刀削去亦可用批
505 pak				魄			白	
506 pan	潘		盼		盤	辦		
507 pang	膨		膨		彭			膨字陰平當動詞用
508 pat				伐			潑	
509 pau	拋		炮		刨	抱		
510 pen					朋	憑		依靠稱憑
511 pet							別	piat 韻頭弱化成 pet
512 peu	標		票		嫖			
513 pi	被	否	屁		皮	鼻		
514 pia	(披)							四處亂走稱 pia pia 走
515 piak				劈				
516 pian	偏	片	遍			便		實際發音可能 pien
517 piang	抨				平	病		
518 piat							別	實際發音可能 piet
518 piau	標		票		嫖			四縣音 peu
520 pin		品	聘		平			
521 piok							()	租屋謂 (piok)
522 piong		紡房						房姓音 piong
523 pit				匹				
524 piu	漂							打水漂子
525 po	波		破		婆			

台灣客家話通用拼音音節表（16）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
526 poi	胚		佩		賠	倍		
527 pok				粕			薄	
528 pon	反					飯		反胃吐出食物音 pon
529 pong	碰		椏		旁	傍		碰撞椏柑傍勢
530 pu	普				符	步		
531 pui			配		肥			四縣音 pi
532 puk				覆				
533 pun	賁		噴		盆			賁厚
534 pung	蜂				蓬	縫		
535 put							勃	勃草
536 rha	野	也			爺	夜		四縣多用 y-，大埔系 rh-
537 rhai					椰			有輕微顎化，可記為 rhi-
538 rhak				蝶				
539 rham	闌	掩	厭		鹽	燄		
540 rhan	煙	遠	院		圓	縣		饒平音 vian
541 rhang	縈	影			營			草縈、兵營
542 rhap							葉	
543 rhat				乙			越	
544 rhau	腰	昏	要		搖	鷓		
545 rhe	溢		(溢)		液			水溢溢
546 rhi	衣	雨	意		姨	預		
547 rhim	音	飪	蔭		淫	任		糜飪，蔭水
548 rhin	因	引	應		仁			
549 rhip				邑			揖	
550 rhit				一			翼	
551 rhiu	友	又	幼		油	柚		
552 rhok				約			藥	
553 rhong	養				羊	樣		
554 rhui			銳					
555 rhuk							育	
556 rhun	尹	永	熨		雲	運		
557 rhung	邕	勇			榮	用		
558 rhut							鷓	
559 sa	沙	撒	續		儕			續又音 siuk
560 sai	豺	徙	曬		豺			陰平吞食，陽平貪食

台灣客家話通用拼音音節表（17）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
561 sak				析				
562 sam	三	糝						飯糝
563 san	山	產	散					
564 sang	生	省						畜生省儉
565 sap				圾			燂	
566 sat				殺				
567 sau	梢							梢可作動詞砍斷
568 se	嘶	洗	細					
569 sem	森							
570 sen	先	省						
571 sep				澀				
572 set				色				
573 seu	搜	小	瘦		愁			
574 sha	社	捨			蛇	射		sh-四縣音多拼入 s
575 shak							石	
576 sham		閃			蟬			
577 shan	搨		扇			善		搨為拍打動作
578 shang	聲				城			
579 shap				眨			涉	
580 shat				設			舌	
581 shau	燒	少	兆		韶			
582 she	舐		勢			事		
583 shi	詩	屎	試		時	市		四縣音 sii
584 shim		審						四縣音 siim
585 shin	身		勝		神			四縣音 siin
586 ship				濕			十	四縣音 siip
587 shit				識			食	四縣音 siit
588 shiu	收	手			仇	壽		四縣音 su
589 shoi			稅			睡		饒平音 fe
590 shok							杓	
591 shon					船			
592 shong	商	賞			常	尙		
593 shot				說				
594 shu	書		恕		薯	樹		
595 shui		水						饒平水音 fi

台灣客家話通用拼音音節表（18）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
596 shuk				叔			熟	
597 shun					純	順		唇 shun，饒平音 fin
598 si	西	死	四					
599 sia		寫	瀉		邪			
600 siak				惜				
601 siam					暹			siamlo，古國名
602 siang	星	醒	性					星又音 sen 性又音 sin
603 siap				隙				隙亦可用楔字
604 siau	消	小	笑		(消)			男性精液可借消字
605 sien	仙	選	線		宣			
606 siet				雪			洩	
607 sii	私	使	數			字		算帳又稱算數
608 siim		審						以下四音節皆四縣音，其他客語多 shi-
609 siin	身		勝		神			
610 siip				濕			十	
611 siit				識			食	
612 sim	心							
613 sin	新		信					
614 sio			蹴		糗			用腳踢蹴，無精神曰 sio
615 siok				削				
616 siong	相	想	相			象		
617 sip				襲			習	
618 sit				息			席	
619 siu	修		秀		黍			
620 siuk				熟				生物自然成熟
621 siun						訊		
622 siung						誦		
623 siut				梳				
624 so	疏	所	掃		逡			
625 soi	衰		歲					衰又音 coi 歲又音 se
626 sok				索				
627 son	酸		算					
628 song	桑	爽						
629 sot				刷				結束亦可用 sot
630 su	蘇		數					

台灣客家話通用拼音音節表（19）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
631 sui	雖		碎		隨	燧		
632 suk				速				
633 sun	孫	筍	遜		巡			
634 sung	鬆	送	送					陰上送亦可做推動解
635 sut				屑			術	
636 ta	他							
637 tai	弟		太		啼	大		饒平音 te
638 tak							笛	
639 tam	貪		探		潭	淡		
640 tan	灘				彈			
641 tang	聽		聽		埕			饒平音 ten
642 tap				塔			踏	
643 tat							達	
644 tau			套					無套，即無意思
645 te	弟							饒平弟音 te
646 ten	聽	挺			藤	鄧		
647 tet				踢				
648 teu	偷		透		頭	豆		
649 ti		體	剃			地		
650 tiam	添	(忝)			甜			疲倦可用忝
651 tian	天	腆			田	電		
652 tiap				帖			疊	
653 tiat				鐵				實際發音可能為 tiet
654 tiau	挑		跳		條	調		
655 tin	汀				亭	定		
656 tiong		暢	暢					前暢字當副詞用
657 tit				剔			敵	
658 tiu			溜					溜又音 liu
659 to	拖	討	套		桃	道		
660 toi	梯		蛻		台	代		
661 tok				託			擇	
662 ton	斷				團	段		斷、段皆又音 don
663 tong	湯	倘	燙		唐	蕩		
664 tot				脫				
665 tu	推	土	兔		圖	度		推走，可能是 i 韻尾略去

台灣客家話通用拼音音節表（20）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
666 tui	推	腿	退		頹			
667 tuk							讀	
668 tun	吞				屯	鈍		
669 tung	通	桶	痛		同	洞		
670 tut				突			凸	
671 va	榼	榼	偎			話		樹榼、偎靠、心中話著
672 vai	歪							
673 vak							畫	畫又音 fa
674 van	彎	惋			還	萬		
675 vang					橫	橫		前字形容詞，後字動詞
676 vat				幹			滑	
677 ve		揆	穢					揆秧子
678 ven	彎							彎又音 van
679 vet				域				
680 vi	威	偉	畏		圍	位		四縣音，其他多為 vui
681 vit				拂				拂又音 fit
682 vo	窩				禾			
683 voi	話					會		畫又音 fa，會又音 fui
684 vok				豁			鑊	
685 von		碗				換		
686 vong	往	枉			王	旺		
687 vu	烏	武	務		無	芋		務又音 mu
688 vuk				屋				
689 vun	溫	穩	搵		文			搵豆油
690 vung	翁		薤					
691 vut				鬱			物	
692 ya/ia	野	也	夜		爺			半元音 y-，或用 i 表記。
693 yai/iai					椰			其他次方言多為 rh-
694 yak/iak				蝶				又稱揚葉子
695 yam/iam	闍	掩	厭		鹽			
696 yan/ian	煙	遠	院		圓			
697 yang/iang	縈	影			贏			
698 yap/iap							葉	
699 yat/iat							越	實際發音可能 yet
700 ye/ie	弛		掖		液			弛散

台灣客家話通用拼音音節表 (21)

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
701 yeu/ieu	腰	昏	要		搖			其他客話 rhau
702 yi/i	衣	雨	意		姨			
703 yim/im	音	飪	蔭		淫			
704 yin/in	因	引	應		仁			
705 yip/ip				邑			揖	
706 yit/it				一			翼	
707 yiu/iu	友	牖	右		油			
708 yo/io	唷							語氣詞
709 yok/iok				約			藥	
710 yong/iong	養		樣		羊			
711 yui/iui			銳					
712 yuk/iuk				育				
713 yun/iun	尹	永	運		雲			
714 yung/iung	邕	勇	用		容			
715 yut/iut							鷓	
716 za	楂		炸					
717 zai	齋	宰	載					
718 zak				摘			乍	
719 zam	簪	斬	(湛)					稱讚詞用 zam
720 zan	孱	盞	贊					發育不良曰孱
721 zang	爭							
722 zap				紮				結實曰紮
723 zat				紮				綑綁曰紮
724 zau	燥	找	罩					
725 ze					姊			姊又音 zi
726 zem	砧							
727 zen	曾		增					曾姓，曾經音 cen
728 zep				撮				
729 zet				則				
730 zeu	鄒	走	奏					
731 zha	遮	者	蔗					四縣音系 zh-併入 z-
732 zhak				隻				
733 zham	詹		佔					
734 zhan	氈	展	戰					
735 zhang	正	整	正					正月、整屋、端正

台灣客家話通用拼音音節表（22）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
736 zhap				摺				
737 zhat				折				
738 zhau	召		照					四縣音 zeu
739 zhe		(嫵)	(嫵)		(招)			不美曰 zhe ， zhap zhe 聯綿詞
740 zhi	膾	紙	志					四縣音 zii
741 zhim	針	枕						四縣音 ziim
742 zhin	珍	整	正			鎮		四縣音 ziin
743 zhip				汁				四縣音 ziip
744 zhit				質				四縣音 ziit
745 zhiu	周		咒					四縣音 zu
746 zhoi			喙					俗字用嘴
747 zhong	張	長	漲					
748 zhot				拙				
749 zhu	朱	主	註					
750 zhui	追		贅					
751 zhuk				竹				
752 zhun	諄	準	圳					
753 zhung	中	種	種					
754 zi	擠	姐	祭		滋			
755 zia	嗟	姐	借		(斜)			勸誘稱 go zia
756 ziak				跡				
757 ziam	尖	蘸	佔					
758 ziang	倩	井						人好看曰 ziang
759 ziap				接		輒		
760 ziau	焦	剿	醮		(焦)			性好計較稱 ziau zi
761 zien	煎	剪	箭					
762 ziet				節				
763 zii	資	子						
764 ziim	針	枕						四縣音，其他客語 zhim
765 ziin	真	振	正					四縣音，其他客語 zhin
766 ziip				汁				四縣音，其他客語 zhip
767 ziit				質				四縣音，其他客語 zhit
768 zim	噉		浸		嫵			客語稱 kiss 為 zim
769 zin	精		進					
770 zio	(斜)				啁			斜行曰 zio，水聲啁啁

台灣客家話通用拼音音節表（23）

聲調 字音	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	備註
771 zio ^k				雀				
772 zio ^{ng}	將	獎	醬					
773 zio ^t				啐				用口吸水曰 zio ^t
774 zip				噉				噉又音 zim
775 zit				責				
776 ziu	啾	酒	皺		啾			
777 ziuk				足				
778 ziung	縱	縱						跳躍曰 ziung
779 zo	糟	早	做					
780 zoi	脰				錐			男性器曰 zoi，錐又音 zui
781 zok				作				
782 zon			鑽					
783 zong	莊		葬					
784 zot				啐				zio ^t 簡化為 zot
785 zu	租	祖						
786 zui	錐	嘴	醉		錐			
787 zuk				捉				四縣音 zok
788 zun	尊	(遵)	俊					用手轉動曰 zun
789 zung	宗	總	粽					
790 zut				卒				

（註：本手冊由范文芳、徐兆泉、余伯泉整理，陳月琇、何智明、謝銘鴻、黃榮富、陳惠智、余若卉、葉瑞珍、古秀上等協助校對）

台灣客語通用拼音使用手冊

編印者：教育部

發行人：黃榮村

發行所：教育部

地址：臺北市中山南路 5 號

電話：02-33437873、02-33437877

傳真：02-33437874

電子信箱：mandr@mail.moe.gov.tw

網址：<http://www.edu.tw/mandr/index.htm>

展售處：

1. 教育部員工消費合作社
臺北市中山南路五號
電話：(02)23566054
傳真：(02)23972483
2. 國立教育資料館
臺北市和平東路一段 181 號
電話：(02)23519090 轉 125
傳真：(02)23582621
3. 國家書坊台視總店
臺北市八德路三段一號
電話：(02)25781515 轉 643
傳真：(02)25799625
4. 臺北市三民書局
臺北市重慶南路一段六一號
電話：(02)23617511
傳真：(02)23617711
<http://sanmin.com.tw>
5. 臺中市五南文化廣場
臺中市中山路六號
電話：(04)22260330
傳真：(04)22258234
6. 彰化市新進圖書廣場
彰化市中正路二段五號
電話：(04)7252792
傳真：(04)7225891
Email:chbook@ms14.hinet.net
7. 高雄市青年書局
高雄市苓雅區青年一路一四一號
電話：(07)3324910
傳真：(07)3331829

出版年月：中華民國九十二年十一月

工本費：新臺幣 20 元

